

Személyes E-Mail



E-Mail - Nyitás

portugál

Querido Vítor,
Querida Maria,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

német

Lieber Johannes,

Querida Mãe,
Querido Pai,

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Liebe(r) Mama / Papa,

Querido tio Roberto,
Querida tia Tereza,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Lieber Onkel Hieronymus,

Olá Vítor,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Hallo Johannes,

Oi Vítor,

Nagyon közvetlen

Hey Johannes,

Vítor,

Nem hivatalos, közvetlen

Johannes,

Meu querido,
Minha querida,

Közvetlen, szerelmünknek

Mein(e) Liebe(r),

Meu amado,
Minha amada,

Nagyon közvetlen

Mein(e) Liebste(r),

Amado Vítor,
Amada Maria,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Liebster Johannes,

Obrigado por seu e-mail.

Egy levélre válaszul

Vielen Dank für Deine Email.

Foi bom ter notícias suas novamente.
Egy levélre válaszul

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Lamento muito não ter escrito por tanto tempo.
Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Faz tempo que nós tivemos qualquer contato.
Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

E-Mail - Fő szöveg

portugál

Escrevo-lhe para dizer que ...
Amikor fontos híreid vannak

német

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Você já fez planos para ...?
Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

Hast Du schon Pläne für...?

Muito obrigado por enviar / convidar / incluir...
Valamit megköszönéskor

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Sou muito grato a você por me avisar / me oferecer / escrever para mim ...
Amikor valamit őszintén megköszönsz

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / das Schreiben...

Foi muito gentil da sua parte me escrever / convidar / enviar...
Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Estou muito satisfeito em anunciar que ...
Barátoknak jó hírek bejelentésénél

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Fiquei satisfeito ao saber que ...
Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Lamento informá-lo que ...
Rossz hírek bejelentésénél

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Fiquei tão triste ao saber que ...

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

Eu ficaria feliz se você visitasse meu novo website...

Ich würde mich freuen, wenn Du Dir meine neue Website unter ... anschauen würdest.

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézzze az új honlapodat

Por favor me adicione no... .Meu nome de usuário é...

Bitte füge mich zum ...-Messenger hinzu. Mein Nutzernamen ist...

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

E-Mail - Lezárás

portugál

Mande lembranças a ... e lhe diga que sinto saudades.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

német

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr ich sie vermisse.

...manda lembranças.

... grüßt herzlich.

Amikor valaki üdvözetét adod át

Diga olá para ... por mim.

Bitte grüße... von mir.

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

Espero ter notícias suas em breve.

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

Escreva novamente em breve.

Schreib mir bitte bald zurück.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Escreva de volta quando...

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Mande-me notícias quando você souber de algo mais.

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Személyes E-Mail

Cuide-se.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

Mach's gut.

Eu te amo.

Amikor a partnerednek írsz

Ich liebe Dich.

Abraços,

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

Herzliche Grüße

Com carinho,

Közvetlen, barátoknak, családnak

Mit besten Grüßen

Com carinho,

Közvetlen, barátoknak, családnak

Beste Grüße

Tudo de bom,

Közvetlen, barátoknak, családnak

Alles Gute

Com todo meu amor,

Közvetlen, barátoknak, családnak

Alles Liebe

Com muito amor,

Közvetlen, családnak

Alles Liebe

Com muito amor,

Közvetlen, családnak

Alles Liebe